

SUNDAY, JULY 27, 2025

TONE 6

7th Sunday after Pentecost/ Holy Great-martyr and Healer Panteleimon/ Seven Holy Enlighteners

"Lord I Call..." Tone 6

Lord, I call upon You, hear me!
Hear me, O Lord!
Lord, I call upon You, hear me!
Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

Reader reads the rest of Psalm 140 & Psalm 141 on pgs 31 & 32 in the pew book, then STICHERA

V. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name! Tone 6

Possessing victory over hell, O Christ,
since You are free among the dead,
You ascended the Cross
raising with Yourself those who sat in the shades of death.//
Drawing life from Your light, O almighty Savior, have mercy on us!

V. (9) The righteous will surround me, for You will deal bountifully with me.

Today Christ tramples on death,
for He is risen as He said!
Let us all sing this song,
for He has granted joy to the world:
O Light unapproachable, O Fountain of life!//
O Savior almighty, have mercy on us!

V. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

Where shall we sinners flee from You, Who are in all creation?
In heaven You dwell!
In hell You trampled on death!
In the depths of the sea?
Even there is Your hand, O Master!
To You we flee, and falling before You, we pray://
O You Who rose from the dead, have mercy on us!

V. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

In Your Cross, we glory, O Christ.
We sing and glorify Your Resurrection.
For You are our God,// and we know no other than You.

V. (6) *If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.* **Tone 4** *(for St. Panteleimon) (Called from on high)*

Because of your spiritual inheritance
you were rightly named Panteleimon.¹
By lovingly caring for the souls of all men and healing their bodies,
you were shown to be worthy of the wealth of your name.
By acquiring the reward of virtue and recompense of godliness, O martyr,
you were revealed as a crown-bearing and invincible warrior of Christ our God.//
Implore Him to save and enlighten our souls!

V. (5) *For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.* **Tone 2** *(for St. Panteleimon, by Anatolius)*

Freely do you dispense grace to men,
O glorious martyr Panteleimon,
driving away evil spirits and granting sight to the blind
by your intercession to Christ.
Implore the Physician, O holy one,
since truly you are pleasing to Him,//
to grant lasting peace to the world and great mercy to those who love you!

V. (4) *From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Desiring the faith of your pious mother,
and reproving the impiety of your father,
you were confirmed in the faith and baptized by Hermolaus,
O glorious Panteleimon, martyr of the merciful God.
O physician of the sick and dispeller of passions,
pray for deliverance from dangers//
for those who keep your most honorable memory in faith!

V. (3) *For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.* **Tone 4** *(from the Menaion, for Seven Holy Enlighteners)*

With what wreaths of praise shall we crown the glorious seven,
who though separate in body were united in spirit:
the God-bearing champions of the Trinity,
who suffered for their preaching of the Gospel,
the beacons who enlightened Dalmatia,
the pillars which made Bulgaria steadfast,
whom Christ our God, Who has great mercy, //
crowns as victors with wreaths of glory?

¹ Panteleimon means "all-merciful"

V. (2) *Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

With what flowers of hymnody shall we crown the glorious seven,
who were equally honored with grace and apostolic gifts:
the beautiful receptacles of the Spirit,
the pastors Christ-like in faith,
the teachers of the sublime dogmas of the Church,
who became earthly angels through heavenly glory, //
whom Christ our God, Who has great mercy, has honored?

V. (1) *For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

With what beauties of hymnody shall we praise the glorious seven:
Cyril and Methodius, Clement, Nahum and Savvas,
Gorazd and Angelarius,
who proclaimed to us the one God in three Persons
and confirmed the Orthodox Faith?
For Christ our God, Who has great mercy, //
truly crowns them, as is meet, with wreaths of immortal glory.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; **Tone 6** (for the Seven Holy Enlighteners)*

Let us praise today the mystical clarions of the Spirit,
the seven radiant and God-bearing fathers,
who with apostolic wisdom clearly proclaimed the glory of God
and have shown us the way into heaven,
who restored the multitudes of Bulgaria by enabling them to write,
and utterly consumed the worship of idols with the fire of the Spirit.
Therefore, let us cry aloud to them, saying:
O divine fathers, equals of the apostles, pray to the Lord, //
that He establish our people in Orthodoxy and save our souls.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen. **Tone 6** (Theotokion – Dogmatikon)*

Tone 6 Who will not bless you, O most holy Virgin?
Who will not sing of your most pure childbearing?
The only-begotten Son shone timelessly from the Father,
but from you He was ineffably incarnate.
God by nature, yet Man for our sake,
not two persons, but one known in two natures.
Entreat Him, O pure and all-blessed Lady, //
to have mercy on our souls!

SCRIPTURE READINGS

The reading is from Proverbs (selection)

The memory of a just man is praised, and the Lord's blessing is upon his head. Blessed is one who has found wisdom; a mortal who knows understanding. To import her is better than treasures of gold and silver. She is more valuable than precious stones; nothing of value equals her worth. Justice proceeds from her mouth; she bears law and mercy on her tongue. Therefore, my children, listen to me, for I speak weighty things. And blessed is the one who keeps my ways. For my goings out are the goings out of life, and favour is prepared from the Lord. Therefore I exhort you, and utter my voice to the children of humankind. Because I, Wisdom, have prepared counsel, knowledge and understanding. I have called on them. Counsel and sureness are mine; prudence is mine, strength is mine. I love those who are my friends, while those who seek me will find grace. You innocent, then, understand cunning; you untaught, take it to heart. Listen to me, for I will speak weighty things, and I will open right things from my lips. Because my throat will meditate truth; lying lips are abominable before me. All the words of my mouth are with justice, there is nothing crooked in them nor twisted. They are all straight for those who understand, and right for those who find knowledge. For I teach you what is true, that your hope may be in the Lord and that you may be filled with spirit.

The reading is from Proverbs (10:31-32, 11:1-12)

The mouth of the just drops wisdom; but the tongue of the unjust will be cut out. The lips of just men know graces; but the mouth of the impious is turned away. A false balance is an abomination before the Lord; but a just weight is acceptable to him. Wherever pride enters, there too dishonour; but the mouth of the humble meditates wisdom. The perfection of the devout will guide them, but the crookedness of the treacherous will carry them off. Property does not profit in the day of wrath, but justice will deliver from death. When a just man dies he leaves regret; ready and welcome the destruction of the ungodly. The justice of the blameless keeps their ways straight, but impiety encounters injustice. The justice of upright men will deliver them, but transgressors are caught by base counsel. When a just man dies his hope does not perish; but the boast of the ungodly perishes. A just man escapes from the hunt, but the ungodly is given up in his place. In the mouth of the ungodly is a snare for citizens, but the perception of the just brings prosperity. By the good things of the just a city is successful, and in the loss of the ungodly their is gladness. By the blessing of the upright a city is exalted, but by the mouth of the ungodly it will be overthrown. One who lacks sense sneer at their fellow citizens, an intelligent man practices stillness.

The reading is from the Wisdom of Solomon (4:7-15)

A just man, even if he die early, will be at rest. For an honoured old age is not so for length of time, nor is it measured by the number of years. Understanding is peoples' true grey hairs, and a ripe old age a spotless life. Having become pleasing to God, he was loved; and while living among sinners, he was taken away. He was snatched away lest wickedness pervert his understanding, or trickery deceive his soul. For the witchery of what is paltry dims what is good, and the inconstancy of desire undermines an innocent mind. Made perfect in a short time, he fulfilled long years, for his soul was pleasing to the Lord, therefore he hurried him from the midst of evil. But the peoples saw and did not understand, nor did they lay such a thing to heart, that grace and mercy are with his holy ones, and his presence with his chosen ones.

then the Augmented Litany and following.

LITY Tone 1 You fought the good fight and finished the course of your martyrdom, O martyr Panteleimon. Wherefore, you join the chorus with the angels in the Highest, for your afflictions having gained for you the kingdom of heaven, as is meet. Pray, therefore, O most blessed physician, that we be granted great mercy.

Come assemblies of those who love the feasts of the Church, and let us offer the praise of hymnody today to the seven blessed equals of the apostles, who having lifted up their eyes with exalted understanding and penetrated the unknown depths of the wisdom of God, enriched the hard-hearted Bulgarian race with divinely wise teachings, and pray for our souls.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Tone 4

O seven glorious ones, your good works shone forth like the sun, on earth and in heaven; for, preaching the unoriginate begetting of the Son and the procession of the Spirit from the one Father, ye put the heretics to shame and drew savage pagans to the true Faith of Christ. Wherefore, pray ye to the Lord, that He grant us great mercy.

Now and ever and to the ages of ages. Amen. *Theotokion, in the same tone*

Look on the entreaties of your servants, O Blameless One! / Stop all the terrible attacks against us, / freeing us from every affliction, / for we have only you as our sure and firm anchor! / Do not let us be put to shame, O Lady, / for we call on you for our intercession! / Hasten to pray for those who call in faith: / "Rejoice, O Lady, Help of all:// the Joy and Shelter and Salvation of our souls!"

Deacon: God, save your people and bless your inheritance, watch over your world in mercy and compassions, lift up the horn of right-glorifying Christians and send down upon us your rich mercies, through the intercessions of our all-pure lady the Birthgiver of God and ever-virgin Mary by the power of the precious and life-creating Cross, by the protections of the honorable bodiless powers of heaven, through the supplications of the honorable, glorious prophet, forerunner and baptist John, of the holy, glorious, and all-laudable apostles, of our fathers among the saints, great hierarchs and teachers of the world Basil the Great, Gregory the Theologian and John the Golden-mouth; Athanasius, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria, Nicholas of Myra and Spyridon the bishop of Trimythous, the wonderworkers; of the holy glorious and right-victorious martyrs, of the holy glorious great martyrs George the trophy-bearer, Demetrios the myrrh-streamer, Theodore the Recruit and Theodore the Commander, of our venerable and God-bearing Fathers, of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, of the holy, glorious, greatmartyr and healer Panteleimon, the holy seven enlighteners Cyril, Methodius, Clement, Nahum, Gorazd, Savvas, and Angelarius, whose remembrance we fulfill, and of all your saints, we implore you, only Lord full of mercy, hear us the sinners who pray to you and have mercy on us.

Choir: Lord, have mercy. (x3)

Deacon: Again we pray for our rulers, that the Lord our God works together with them and makes them prosper in all.

Choir: Lord, have mercy. (x3)

Deacon: Again we pray for our Archbishop and father (name).

Choir: Lord, have mercy. (x3)

Deacon: Again we pray for every Christian soul distressed and weary, in need of God's mercy and help, for the protection of this holy house and those who dwell in it, for the peace and stillness of the whole world, for the stability of the holy Churches of God, for the salvation and help of our fathers and brothers who with diligence and fear of God labor and serve, for those who are absent and those who are abroad, for the healing of those who lie in infirmity, for the repose, blessed memory and remission of sins of all our right-glorifying fathers and brethren gone before us, who piously lie asleep here and everywhere, for deliverance of the imprisoned, and for our brethren who are in ministries, and for all who serve and have served in this holy house, let us say:

Choir: Lord, have mercy. (x3)

Deacon: Again we pray that this holy house, and every monastery, city, and countryside be kept from pestilence, famine, earthquake, flood, fire, sword, invasion of enemies, civil war, and sudden death; that our good God who loves mankind be gracious, favorable, and conciliatory, and turn away and dispel all the wrath and illness stirred up against us, and deliver us from his looming righteous threat, and have mercy on us.

Choir: Lord, have mercy. (x3)

Deacon: Again we pray that the Lord God will hear the voice of our supplication, of the sinners, and have mercy on us.

Choir: Lord, have mercy. (x3)

Priest: Hear us, God, our Savior, the hope of all the ends of the earth and of those who are far off upon the sea; and be gracious, Master, be gracious to us, upon our sins, and have mercy on us. For you are a merciful God and love mankind, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Peace to all.

Choir: And to your spirit.

Deacon: Let us bow our heads to the Lord.

Choir: To You, O Lord.

All bow their heads as the priest says the following prayer aloud:

Master full of mercy, Lord Jesus Christ our God, through the intercessions of our all-pure Lady the Birthgiver of God and ever-virgin Mary, by the power of the precious and life-creating Cross whose universal lifting up we fulfill, by the protections of the honorable bodiless powers of heaven, through the supplications of the honorable, glorious prophet, forerunner and baptist John, of the holy, glorious, and all-laudable apostles, of our fathers among the saints, great hierarchs and teachers of the world Basil the Great, Gregory the Theologian and John the Golden-mouth; Athanasius, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria, Nicholas of Myra and Spyridon the bishop of Trimythous, the wonderworkers; of the holy glorious and right-victorious martyrs, of the holy glorious great martyrs George the trophy-bearer, Demetrios the myrrh-streamer, Theodore the Recruit and Theodore the Commander, of our venerable and God-bearing Fathers, of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, of the holy, glorious, greatmartyr and healer Panteleimon, the holy seven enlighteners Cyril, Methodius, Clement, Nahum, Gorazd, Savvas, and Angelarius, whose remembrance we fulfill, and of all your saints, make our supplication acceptable, grant us remission of our trespasses, shelter us in the shelter of your wings, drive away from us every enemy and adversary, make our life peaceful, Lord, have mercy on us and on your world and save our souls, for you are good and love mankind.

Choir: Amen.

Priest: Rejoice, O Virgin Theotokos, Mary full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb, for you have borne the Savior of our souls. (x1)

Choir: Rejoice, O Virgin Theotokos, Mary full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb, for you have borne the Savior of our souls. (twice)

The priest takes one of the loaves from the five loaves and with it makes the sign of the cross over the loaves.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Lord Jesus Christ our God, who blessed the five loaves in the wilderness and with them fed the five thousand, yourself also bless these loaves, the wheat, the wine and the oil, and multiply them in this city and in the whole world; and sanctify your faithful servants who will partake of them. For it is you who bless and sanctify all things, Christ our God, and to you we send up glory, together with your unoriginate Father and your all-holy, and good, and life-creating Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Choir: Amen.

The priest takes one of the loaves and sings in Tone 7:

Priest: Rich men have turned poor * and gone hungry; * but they that seek the Lord * shall not be deprived of any good thing. (once) [then Choir sings twice]

APOSTICHA

Tone 6 Your Resurrection, O Christ our Savior, / the Angels in heaven sing! / Enable us on earth// to glorify You in purity of heart!

V. *The Lord is King; He is robed in majesty!*

Destroying the gates of hell, / breaking the chains of death, / You resurrected the fallen human race as almighty God!// O Lord, Who rose from the dead, glory to You!

V. For He has established the world, so that it shall never be moved.

Desiring to return us to Paradise, / Christ was nailed to the Cross and placed in a tomb. / The Myrrhbearing Women sought Him with tears, crying, / "Woe to us, O Savior! / How do You deign to descend to death? / What place can hold Your life bearing body? / Come to us as You promised! / Take away our wailing and tears!" / Then the Angel appeared to them: / "Stop your lamentations! / Go, proclaim to the Apostles: / "The Lord is risen,// granting us purification and great mercy!"

V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

Having been crucified as You willed, / by Your burial You captured death, O Christ, / rising on the third day as God in glory,// granting the world unending life and great mercy!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. **Tone 8** (for the Great-martyr)*

Loving the piety of your mother,
and rejecting the godlessness of your father,
you became a warrior, a true physician of souls.
You instructed yourself in the healing arts.
You were well skilled in matters of both soul and body:
a true physician and destroyer of sufferings.
As you acquired steadfastness in suffering and perseverance in prayer,//
O Panteleimon, martyr of Christ, pray fervently that our souls may be saved!

*Now and ever, and unto ages of ages. Amen. **Tone 8** (Theotokion)*

Unwedded Virgin,
you ineffably conceived God in the flesh.
O Mother of God most high,
accept the cries of your servants, O blameless one!
Grant cleansing of transgressions to all!//
Receive our prayers and pray to save our souls!

TROPARIA

Tone 6 The Angelic Powers were at Your tomb;
the guards became as dead men.
Mary stood by Your grave,
seeking Your most pure body.
You took hell captive,//
not being tempted by it.
You came to the Virgin, granting life.//
O Lord, Who rose from the dead, glory to You.

Tone 1 Troparion *(Seven Holy Enlighteners)*

With wreaths of praise let us crown the glorious seven:
Cyril and Methodius, Clement, Nahum and Savvas,
Gorazd and Angelarius!

They are beacons who shone forth and proclaimed to us
the glad tidings of the triune God,
unshakable pillars of the Church of Bulgaria,
and divinely inspired champions of its letters,
who abolished the demonic worship of idols,
and who pray unto Christ God to make steadfast our Church, //
and grant to our souls peace and great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. **Tone 3** *(Greatmartyr Panteleimon)*
Holy Passion-bearer and healer Panteleimon,
entreat the merciful God, //
to grant our souls forgiveness of transgressions!

Now and ever, and unto ages of ages. Amen. **Tone 3 Resurrectional Dismissal Theotokion**
We praise you as the mediatrix of our salvation,
Virgin Theotokos.
For your Son, our God, Who took flesh from you,
accepted the Passion on the Cross, //
delivering us from corruption as the Lover of Man.

APOLYSIS

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: The blessing and mercy of the Lord come upon you with his grace and love for mankind, always, now and ever and to the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Glory to You, Christ God our Hope, glory to You.

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen. Lord, have mercy; Lord, have mercy; Lord, have mercy. Father, bless!

Priest: He who is risen from the dead,...

Choir: Amen.

Priest: Through the prayers...

Choir: Amen.